

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



SEXTO DOMINGO DE PASCUA

22 MAYO 2022

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir una cena comunitaria en el salón parroquial después de la Misa. Es como la segunda comunión donde se le invita a traer algo para compartir si puede hacerlo, ya sea comida, postre o refrigerios. El convivio, al igual que la Santa Eucaristía es para toda persona, así que por favor no deje de participar por no traer algo para compartir. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

SEXTO DOMINGO DE PASCUA

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

EL SEÑOR ESTÁ PRESENTE

El Señor está presente en su santuario, vamos a alabarle.
El Señor está presente entre su pueblo, vamos a alabarle.
ALÁBENLE, ALÁBENLE, ALABEN A SU SEÑOR.
ALÁBENLE, ALÁBENLE, ALABEN A JESÚS.

El Señor está presente en su santuario, vamos a cantarle.
El Señor está presente entre su pueblo, vamos a cantarle.
CÁNTENLE, CÁNTENLE, CANTEN A SU SEÑOR.
CÁNTENLE, CÁNTENLE, CANTEN A JESÚS.

El Señor está presente en su santuario, vamos a servirle.
El Señor está presente entre su pueblo, vamos a servirle.
SÍRVANLE, SÍRVANLE, SIRVAN A SU SEÑOR.
SÍRVANLE, SÍRVANLE, SÍRVANLE A JESÚS.

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante ¡Aleluya! ✠ Cristo ha resucitado.

Pueblo ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por él amados.**

**Señor te alabamos, Señor te bendecimos
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria.** *estribillo*

**Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración.** *estribillo*

**Tú solo eres Santo, tu solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.** *estribillo*

Copyright © 1990, OCP. Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Dios, tú has preparado para los que te aman cosas tan buenas que sobrepasan nuestro entendimiento:
infunde en nuestros corazones tal amor hacia ti, que,
amándote en todo y sobre todas las cosas, obtengamos
tus promesas, que exceden todo lo que podamos anhelar;
por Jesucristo, tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo
y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.
Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

Invitamos a los niños y niñas a pasar adelante para una enseñanza bíblica. Después de la historia los niños pueden ir con los maestros de la Escuela Dominical al salón parroquial para continuar su formación cristiana.

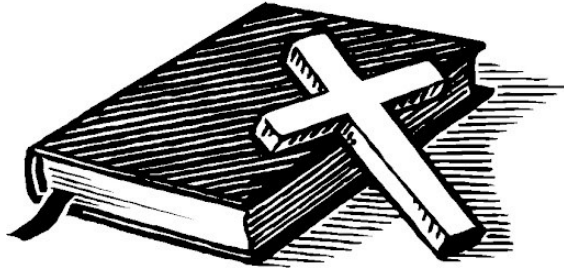
Los niños, niñas y jóvenes también son invitados/as al altar para la Plegaria Eucarística puesto que Jesús mismo dijo:

“Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos”

Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

HECHOS 16:9-15

Lector/a Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles

Pablo tuvo de noche una visión; vio a un hombre de la región de Macedonia, que puesto de pie le rogaba: “Pasa a Macedonia y ayúdanos.” En cuanto Pablo tuvo esa visión, preparamos el viaje a Macedonia, seguros de que Dios nos estaba llamando para anunciar allí la buena noticia.

Nos embarcamos, pues, en Tróade, y fuimos directamente a la isla de Samotracia, y al día siguiente llegamos a Neápolis. De allí fuimos a Filipos, que es una colonia romana y una ciudad muy importante de esa parte de Macedonia. Allí estuvimos algunos días. El sábado salimos a las afueras de la ciudad, junto al río, donde pensamos que había un lugar de oración de los judíos. Nos sentamos y hablamos del evangelio a las mujeres que se habían reunido. Una de ellas se llamaba Lidia; era de la ciudad de Tiatira y vendía telas finas de púrpura. A esta mujer, que adoraba a Dios y que estaba escuchando, el Señor la movió a poner toda su atención en lo que Pablo decía. Fue bautizada, junto con toda su familia, y después nos rogó: —Si ustedes juzgan que de veras soy creyente en el Señor, vengán a alojarse en mi casa. Y nos obligó a quedarnos.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

- 1 Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga, *
haga resplandecer su rostro y venga a nosotros.
- 2 Sean conocidos en la tierra tus caminos, *
en todas las naciones tu salvación.
- 3 Te alaben los pueblos, oh Dios; *
todos los pueblos te alaben.
- 4 Alégrese las naciones y aclamen con júbilo, *
porque juzgas los pueblos con equidad, y diriges todas las naciones
de la tierra.
- 5 Te alaben los pueblos, oh Dios; *
todos los pueblos te alaben.
- 6 La tierra ha dado su fruto; *
nos bendiga Dios, el Dios nuestro.
- 7 Dios nos bendiga; *
témanlo todos los confines de la tierra.

SEGUNDA LECTURA

APOCALIPSIS 21:10, 22-22:5

Lector/a Lectura del libro del Apocalipsis de San Juan.

En la visión que me hizo ver el Espíritu, el ángel me llevó a un monte grande y alto, y me mostró la gran ciudad santa de Jerusalén, que bajaba del cielo, de la presencia de Dios.

No vi ningún santuario en la ciudad, porque el Señor, el Dios todopoderoso, es su santuario, y también el Cordero. La ciudad no necesita ni sol ni luna que la alumbren, porque la alumbra el resplandor de Dios, y su lámpara es el Cordero. Las naciones caminarán a la luz de la ciudad, y los reyes del mundo le entregarán sus riquezas. Sus puertas no se cerrarán de día, y en ella no habrá noche. Le entregarán las riquezas y el esplendor de las naciones; pero nunca entrará nada impuro, ni nadie que haga cosas odiosas o engañosas. Solamente entrarán los que tienen su nombre escrito en el libro de la vida del Cordero.

El ángel me mostró un río limpio, de agua de vida. Era claro como el cristal, y salía del trono de Dios y del Cordero. En medio de la calle principal

de la ciudad y a cada lado del río, crecía el árbol de la vida, que da fruto cada mes, es decir, doce veces al año; y las hojas del árbol sirven para sanar a las naciones. Ya no habrá allí nada puesto bajo maldición. El trono de Dios y del Cordero estará en la ciudad, y sus siervos y siervas lo adorarán. Lo verán cara a cara, y llevarán su nombre en la frente. Allí no habrá noche, y los que allí vivan no necesitarán luz de lámpara ni luz del sol, porque Dios el Señor les dará su luz, y ellos reinarán por todos los siglos.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

ALABANDO SIEMPRE A DIOS

**ALABANDO SIEMPRE A DIOS,
SU PALABRA QUIERO OÍR,
Y CANTANDO CON AMOR,
NUESTRO PUEBLO ENTONA ASÍ:
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA,
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA.**

repite

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Los judíos celebraban una fiesta, y Jesús volvió a Jerusalén.

En Jerusalén, cerca de la puerta llamada de las Ovejas, hay un estanque que en hebreo se llama Betzatá. Tiene cinco pórticos, en los cuales se encontraban muchos enfermos, ciegos, cojos y tullidos echados en el suelo. Había entre ellos un hombre que estaba enfermo desde hacía treinta y ocho años. Cuando Jesús lo vio allí acostado y se enteró del mucho tiempo que llevaba así, le preguntó: —¿Quieres recobrar la salud? El enfermo le contestó: —Señor, no tengo a nadie que me meta en el estanque cuando se remueve el agua. Cada vez que quiero meterme, otro lo hace primero. Jesús le dijo: —Levántate, alza tu camilla y anda. En aquel momento el hombre recobró la salud, alzó su camilla y comenzó a andar. Era un sábado.



There was a festival of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.

Now in Jerusalem by the Sheep Gate there is a pool, called in Hebrew Beth-zatha, which has five porticoes. In these lay many invalids-- blind, lame, and paralyzed. One man was there who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him lying there and knew that he had been there a long time, he said to him, "Do you want to be made well?" The sick man answered him, "Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up; and while I am making my way, someone else steps down ahead of me." Jesus said to him, "Stand up, take your mat and walk." At once the man was made well, and he took up his mat and began to walk. Now that day was a sabbath.

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

El Señor nos ha reunido junto a Él,
el Señor nos ha invitado a estar con Él.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan su corazón.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan su corazón.

EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera
Sacerdote Vicario de la Iglesia St. Gabriel's~San Gabriel

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que la comunidad de San Gabriel te sirva con integridad, equidad y convicción,
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por nuestros/as obispos/as, presbíteros/as, diáconas/os, y por las personas en formación clerical.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Te encomendamos a toda persona en Ucrania, por las personas sin hogar, en las prisiones y cárceles, por personas que viven con escasos recursos y por las personas enfermas.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Te pedimos por toda persona migrante y a las personas que trabajan por la justicia y dignidad de todo ser humano.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Bendita Virgen María, te encomendamos a todas las madres y a las mujeres que ayudan a criar, alimentar, sanar y enseñar a hijos e hijas de otras madres.
- Pueblo* **Que continúen recibiendo la sabiduría y fortaleza divina que proviene de ti Dios Padre y Bendita Virgen María.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que descansan en el reino de tu Gloria,
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**

Celebrante Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelamos toda división y barrera.**

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.

Estrillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios. *estribillo*

AVISOS DE LA PARROQUIA



LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

OFERTORIO NICARAGÜENSE

Estríbillo Te ofrecemos Padre nuestro, con el vino y con el pan
nuestras penas y alegrías, el trabajo y nuestro afán.

Como el trigo de los campos, bajo el signo de la cruz,
se transforman nuestras vidas, en el cuerpo de Jesús. *estribillo*

A los pobres de la tierra, a los que sufriendo están,
cambia su dolor en vino, como la uva en el lagar. *estribillo*

Estos dones son el signo, del esfuerzo de unidad
que los hombres realizamos, en el campo y la ciudad. *estribillo*

Es tu pueblo quien te ofrece, con los dones del altar,
la naturaleza entera, anhelando libertad. *estribillo*

Gloria sea dada al Padre, y a su Hijo redentor,
y al Espíritu Divino que nos llena de su amor. *estribillo*

Por Manuel Dávila, Copyright © 2012 GIA Publications, Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

HIMNO DE PRESENTACIÓN

TE PRESENTAMOS

Estríbillo Te presentamos el vino y el pan,
bendito seas por siempre Señor. *repite*

Bendito seas Señor
por este pan que nos diste,
fruto de la tierra y del trabajo de los hombres. *estribillo*

Bendito seas Señor
el vino tú nos lo diste,
fruto de la tierra y del trabajo de los hombres. *estribillo*

por Juan A. Espinosa, Copyright © 1969, 1988 Juan A. Espinosa, OCP, Derechos reservados
Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo **y de lo tuyo te damos.**

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo. Mi corazón te adora,
mi corazón te sabe decir, Santo eres Señor. (repite)**

Copyright © 1998 Hope Publishing Company, Derechos reservados.
Reprinted under OneLicense.net #A-720192

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse.

El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Celebrante Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

Pueblo **Cristo ha muerto.**
Cristo ha resucitado.
Cristo, o Cristo de nuevo vendrá.

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Celebrante Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.**
Amén, amén. ¡Amén!

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

El hombre de nuestros tiempo,
no sabe lo que es el amor
y vive perdiendo el tiempo
buscando sin encontrar.

AMAR, AMAR, AMAR ES ENTREGARSE
CON ALMA Y CUERPO A LA HUMANIDAD.
VIVIR, VIVIR, VIVIR SIEMPRE SIRVIENDO,
SIN QUE TU ESPERES ALGO PARA TI.

En Cristo yo he encontrado
un camino de paz y de amor,
la muerte del crucificado,
es un ejemplo de su gran amor.

AMAR, AMAR, AMAR ES ENTREGARSE
CON ALMA Y CUERPO A LA HUMANIDAD.
VIVIR, VIVIR, VIVIR SIEMPRE SIRVIENDO,
SIN QUE TU ESPERES ALGO PARA TI. (2x)

Estribillo Pan de vida, cuerpo del Señor,
santa copa, Cristo Redentor.
Su justicia nos convertirá.
Poder es servir, porque Dios es amor.

Somos el templo de Dios,
frágiles seres humanos,
somos el cuerpo de Cristo
llamados a ser compasivos. *estribillo*

Ustedes me llaman "Señor",
me inclino a lavarles los pies
hagan lo mismo, humildes,
sirviéndose unos a otros. *estribillo*

No hay esclavos ni libres,
no hay mujeres ni hombres,
sólo aquellos que heredan
el reino que Dios prometió. *estribillo*

por Bob Hurd y Pia Moriarty, Copyright © 1988, 1999 Bob Hurd y Pia Moriarty, OCP, Derechos reservados.
Reimpreso con licencia de OneLicense.net #A-720192

ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Esta oración se ofrece por las personas que no pueden asistir a la Misa presencial

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Señor, Te encomendamos hoy a toda persona que no pueda participar físicamente de esta Santa Cena. Que por la gracia y misericordia del Espíritu Santo tus hijas e hijos reciban la misma bendición espiritual con la comunidad presente de San Gabriel. Junto a ellos y a ellas recordamos tu muerte, proclamamos tu resurrección y esperamos tu venida en gloria. Como hoy no pueden recibir el sacramento de tu Cuerpo y de tu Sangre, te suplicamos entres a sus corazones para alimentarles espiritualmente y que de esa manera queden limpios de corazón y mente y fortalecidos por tu gracia Señor Jesús. Te encomendamos que nunca se separen de ti, ni en esta vida ni en la venidera. Amén.**

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN DE PASCUA

Celebrante El Dios de paz, quien resucitó de entre los muertos a nuestro Señor Jesucristo, el Gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto: les haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia;

Pueblo **Amén.**

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Amor es vida, vida es alegría,
quien nunca amó, vivió sin ilusión.

Alegres cantan sus melodías
las ansiedades del corazón.

Alegres cantan sus melodías
las ansiedades del corazón.

Estríbillo Alegre estoy, cantando voy
este es el día que hizo el Señor.

Alegre estoy, cantando voy
este es el día que hizo el Señor.

Cuando recuerdo aquel amor divino,
que siendo Dios, al suelo descendió,

mi alma canta, mi alma goza,
porque la vida me dio el Señor.

Mi alma canta, mi alma goza,
porque la vida me dio el Señor. *estribillo*

Yo soy feliz por cada día nuevo
por la ilusión de ver amanecer,
por las estrellas y por el cielo,
por la alegría de renacer.

Por las estrellas y por el cielo,
por la alegría de renacer. *estribillo*

LA DESPEDIDA

Celebrante Salgamos en nombre del Cristo resucitado. ¡Aleluya, aleluya!

Pueblo Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR SU BOLETÍN
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A tí celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en ested día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y +Porter Taylor. Por el clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; por nuestra Postulante al Diaconado – Susie, por nuestro aspirante a las Órdenes Sagradas – David, por la congregación de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por todos los fieles de San Gabriel, especialmente los que asistieron al retiro parroquial este fin de semana.

En la Diócesis de Virginia oramos por Iglesia de Cristo, Lucketts; San Juan, McLean; San Pedro, Arlington.

Oramos por el discernimiento, la búsqueda y la consagración de el/la siguiente Obispo de la Diócesis de Virginia.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia de la Provincia del Sudeste Asiático.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, Anica Lee, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Isamar Ortega (2025), Sue Schweitzer (2023), Eileen Shaffer (2025), and Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Familia Abernethy; Dainise Patterson; Aura Mojica; Cindy Jones; Lorena Thompson; María Flores; Diácona Holly, Clint y familia; Máximo Vélez; Laura Argueta vda. de López;

George Dyson; Anthony Holley; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg; Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; John Shook; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Gonzalo Mendoza; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Molly Mitchell; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez y Elinore McLain.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

Imagen de portada por Sharefaith.com. Usado con permiso. Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

AVISOS DE LA PARROQUIA

CAMPAMENTO DE VERANO DIOCESANO A PARTIR DEL 26 JUNIO

Si le interesa explorar un campamento de verano por una semana donde los niños y jóvenes se quedarán hospedados hable con el Padre Daniel y él le proveerá más información. La Diócesis provee becas para que toda persona pueda participar. <https://www.shrinecamps.net-dates-rates>

MENSAJE DEL DIRECTOR DE CORO Y MÚSICA PARA PERSONAS QUE DESEEN UNIRSE AL CORO

Bendiciones, será una bendición que toda personas que desee cantarle a Dios o que toque un instrumento se una al coro, puede ser joven o adulto. Ensayamos dos viernes al mes comenzando el viernes 27 de mayo a las 6:30 pm aquí en la Iglesia. También ensayamos a las 2:30pm los domingos antes de la Misa.

He sido director coral por muchos años y puedo ayudar a toda persona encontrar su voz, créame, ¡es una bendición ser parte de un coro de Iglesia! Solo requiere un poco de deseo y compromiso. El propósito del coro es alabar a Dios, Dios recibe nuestras oraciones cantadas con alma agradecida. Hablemos después de la Misa si le interesa explorar formar parte del Coro de San Gabriel.

CONVIVIO DOMINICAL DESPUÉS DE LA MISA CADA DOMINGO

Le invitamos a participar después de la Misa en el convivio. Puede traer algo para compartir y de esa manera nos conocemos, hablamos, e inclusive a veces el Padre ofrece un breve estudio bíblico para continuar creciendo espiritualmente. Únase aunque no pueda traer algo puesto que lo más importante es convivir con Jesús.

PRECAUCIÓN CON CORREOS FRAUDULENTOS QUE APARENTAN SER DE LA IGLESIA

Feligreses nos informan recibir correos o mensajes de texto de parte del Padre Daniel y del administrador parroquial pidiendo asistencia financiera o a que respondan al texto o correo electrónico. Si ven el correo del que envía, no es fr.daniel@saintgabriels.net. Los mensajes suelen decir que él está en una reunión y que no le puede llamar sino que usted responda electrónicamente. **ESOS MENSAJES SON FRAUDULENTOS.**

Si usted recibe un mensaje que le parezca extraño envíenos un mensaje por separado a info@saintgabriels.net o envíe un texto al celular del Padre Daniel 571-293-0070.

¡Nunca responda directamente a ningún mensaje que le parezca extraño!

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Fiesta de la Ascensión

Hechos 1:1-11; Salmo 47; Efesios 1:15-23; San Lucas 24:44-53

ACTUALIZACIÓN PROTOCOLO USO DE MASCARILLAS

El número de casos de infección de Covid está aumentando. Continuamos con la opción de usar o no usar mascarilla pero recuerde, protéjase si no se siente segur@ y desea protegerse.

Continuamos recomendando que toda persona que pueda vacunarse lo haga para protegerse a sí misma, a su familia y comunidad. Durante la Santa Eucaristía continuaremos compartiendo el vino en vasos individuales o con la intinción del pan en el vino.

Reconocemos que aunque los síntomas para la mayoría de las personas ya vacunadas si se vuelven a infectar tienden a ser menos graves, hay personas para las que esto no es realidad. Pueden estar inmunocomprometidos, tener otros padecimientos (diabetes, alta presión, asma), ser cuidadores de persona de alto riesgo o cualquier otra razón. Continuamos recomendando que estas personas continúen usando mascarillas.

CALENDARIO PARROQUIAL

| | | | |
|-----------------|------------|---------------|--|
| Junio 12 | Dom | 4:30pm | Celebración y bendición para estudiantes que se gradúan y para celebrar el Fin de Año Escolar <i>Salón Parroquial</i> |
|-----------------|------------|---------------|--|

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL DE LA IGLESIA

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, *Sacerdote Vicario*

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, *Diácona*

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Srta. Anica Lee

*Directora Coral
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning,

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET